



**聲明及授權 DECLARATION AND AUTHORISATION**

**3. 基本公司聲明 Declaration by Primary Company**

本人/吾等，茲要求及指示中國工商銀行(亞洲)有限公司(「貴行」)登記「相關公司」在貴行開立之所有賬戶(「賬戶」)(如第2節所指)，以便本人/吾等可透過本人/吾等所申請之商業網上理財服務接達、操作及維持賬戶。本人確認及確定，本人/吾等透過商業網上理財服務接達、操作及維持賬戶須受商業網上理財之條款及條件所規限。貴行向本人提供一份有關條款及條件，而本人/吾等已將之細閱並明白有關條款及條件，且同意受其約束。

I/We, hereby request and instruct Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited (the "Bank") to register all the account(s) (the "Account(s)") of the Related Company (as specified in section 2) with the Bank to enable me/us to have access to, operate and maintain the Account(s) through the Commercial Internet Banking service subscribed by me/us. I/We acknowledge and confirm that my/our access to, operation and maintenance of the Account(s) through the Commercial Internet Banking shall be subject to the Terms and Conditions of Commercial Internet Banking, a copy of which has been provided to me by the Bank and which I/we have read and fully understand its terms and conditions and agree to be bound by them.

本人/吾等聲明，在本申請表提供之資料乃真實及完整，並授權貴行以任何其認為適當之途徑確認該等資料之真確性及與有關方面交換資料。本人/吾等明白貴行可不時要求本人/吾等提供進一步資料以更新在貴行記錄內之資料。

I/We declare that the information given herein is true and complete and authorise the Bank to communicate and exchange such information with whatever sources the Bank may consider appropriate for the purpose of verifying the same. I/We understand that the Bank may from time to time require further information from me/us to update the data in the Bank's records.

本人/吾等確認，透過商業網上理財服務執行之授權交易事項安排，可能與透過其他方法就該等交易事項給予貴行之其他授權有所不同。本人/吾等茲確定，如要透過商業網上理財服務執行有關賬戶之交易事項，本人/吾等必須根據本人/吾等就申請該項服務而提交之商業網上理財服務申請表所述之安排給予授權，而貴行不會接納任何其他方式或形式之授權，亦不會就該等授權行事。只有貴行與「相關公司」特別就商業網上理財服務同意之授權隨同之指示方獲貴行視為有效及正確。

I/We acknowledge that the arrangement for authorising transactions effected through Commercial Internet Banking may differ from other mandate(s) given to the Bank in respect of such transactions effected through other means. I/We hereby confirm that, for effecting transactions in relation to the Account(s) through Commercial Internet Banking, authorisation must be given by me/us in accordance with the arrangement stated in Commercial Internet Banking Application Form submitted by me/us and no other form or manner of authorisation will be accepted and acted upon by the Bank. Only those instructions accompanied by the authorisation agreed between the Bank and the Related Company specifically for Commercial Internet Banking will be treated by the Bank as valid and proper.

本人/吾等確認，若貴行無法確定「相關公司」與本人/吾等存有集團公司的關係，貴行可以拒絕本人/吾等的指示或在任何時間暫停或終止有關服務。

I/We acknowledge that the Bank may refuse to accept my/our instruction or at any time suspend or terminate all the relevant services, if the Bank cannot confirm there is a group company relationship between the Related Company and me/us;

蓋章(基本公司)，圖章式樣，如有  
Specimen of Chop (Primary Company), Seal if  
any

SV

**X**  
授權簽署 Authorised Signature(s) ①

姓名 Name: \_\_\_\_\_

姓名 Name: \_\_\_\_\_

證件號碼 ID No.: \_\_\_\_\_

證件號碼 ID No.: \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_

① 本申請表上之簽署必須與指定賬戶(基本公司)之簽署式樣相同，如屬有限公司，須附上授權此項申請之董事會決議案。  
The signature(s) on this application form must be the same as the specimen signature(s) of the designated account (Primary Company) and a director's board resolution authorising the application is required for limited company.

Primary Company customer should read the related declaration carefully, and the authorised signer should sign in the "Authorised Signature(s) field for confirmation. If the Primary Company is a Limited Company, the "Certified Copy of the Extracts of the Resolution" should be submitted.

\* 請刪去不適用者。 Please delete where inapplicable

**4. 相關公司授權 Authorisation by Related Company**

上述「相關公司」(以下稱「本人/吾等」)茲向中國工商銀行(亞洲)有限公司(「貴行」)授權、指示、同意及確認如下:  
The above Related Company (below referred as "I/we", "my/us" and "me/our") hereby authorises, instructs, agrees and confirms with Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited (the "Bank") as follows:

- 貴行將本人/吾等在貴行開立之所有賬戶登記(如第 2 節所指),則「基本公司」可透過基本公司所申請之商業網上理財服務接達、操作及維持賬戶,除非貴行已經實際收到本人/吾等之有效申請要求撤銷、修訂或變更授予「基本公司」的權限;  
That the Bank registers all my/our account(s) (the "Account(s)") with the Bank (as specified in Section 2) to enable the Primary Company to have access to, operate and maintain the Account(s) through the Commercial Internet Banking service subscribed by the Primary Company unless the Bank has actually received my/our valid application in writing for me/us revoking, amending or varying the authority conferred upon the Primary Company;
- 本人/吾等授權「基本公司」及其簽署人及用戶,根據「基本公司」等就申請該項服務向貴行提交之商業網上理財服務申請表所述之安排,以及根據目前及根據商業網上理財服務提供之服務,操作及維持賬戶。本人/吾等茲確認,本人/吾等已細閱商業網上理財服務之條款及條件(「條款及條件」)(貴行已向本人/吾等提供條款及條件之份),並完全明白及同意根據商業網上理財服務目前或將來提供之服務,包括「基本公司」、簽署人及使用有關操作及維持賬戶之權力及授權;  
that I/we authorise the Primary Company, its Signer(s) and User(s) to operate and maintain the Account(s) in accordance with the arrangement stated in the Commercial Internet Banking Application Form submitted by the Primary Company to the Bank for subscribing the Commercial Internet Banking, and in accordance with such services now and as shall be offered under Commercial Internet Banking provided by the Bank. I/we hereby confirm that I/we have read the Terms and Conditions of Commercial Internet Banking (the "T&Cs"), a copy has been provided to me by the Bank and that I/we fully understand and agree to the extent of the services currently or may in the future be offered under the Commercial Internet Banking including the extent of the power and authority of the Primary Company, its Signer(s) and the User(s) in respect of the operation and maintenance of the Account(s);
- 本人/吾等同意,貴行毋須通知本人/吾等有關於「基本公司」所申請之商業網上理財服務登記之賬戶的操作及維持,包括「基本公司」及其簽署人及用戶對賬戶之操作及維持;  
that I/we agree that the Bank is not obliged to give me/us any notice in respect of the operation and maintenance of the accounts which are registered under the Commercial Internet Banking service subscribed by the Primary Company including the operation and maintenance of the Account(s) by the Primary Company, its Signers and Users;
- 本人/吾等同意受條款及條件所約束,有關條款及條件應適用於本人/吾等,惟本人/吾等在條款及條件內稱為客戶;  
that I/we agree to be bound by the T&Cs and that the same shall apply to me/us as if I/we was/were named in that T&Cs as the "Customer";
- 本人/吾等明白及同意,在本人/吾等根據上文第 1 段指示貴行將賬戶登記後,「基本公司」及其簽署人及用戶有權取用有關授予所有賬戶之功能的資料;  
that I/we understand and agree that upon the Accounts being registered by the Bank as instructed by me/us in accordance with paragraph 1 herein, the Primary Company and its Signers and Users will have access to information on the facilities granted to all the Accounts;
- 本人/吾等同意,如本人/吾等為合夥經營,在無通知貴行已經終止合夥經營之情況下,本項授權將繼續有十足效力及作用,即使合夥經營之名稱有任何更改、加入新合夥人或有其他合夥人因身故或其他理由不再為合夥經營之成員;  
that I/we agree that in the case of my/our being a partnership, this authorisation will continue in full force and effect in the absence of any notice of termination being given to you notwithstanding any change of name of the partnership, admission of new partner(s) or any partner ceasing to be member of the partnership by reason of death or otherwise;
- 若貴行無法確定「基本公司」與本人/吾等存有集團公司的關係,貴行可以拒絕本人/吾等的指示或在任何時間暫停或終止有關服務;that the Bank may refuse to accept my/our instruction or at any time suspend or terminate all the relevant services, if the Bank cannot confirm there is a group company relationship between the Primary Company and me/us;

本人/吾等確認,在本申請表內有關本人/吾等之資料乃正確及完整,並授權貴行以任何其所選擇之途徑確認本表。  
that I/we confirm that the information relating to me/us given herein is correct and complete, and authorise the Bank to confirm this from any source it may choose.

相關公司 Related Company:

蓋章(相關公司),圖章式樣,如有  
Specimen of Chop (Related Company), Seal if any

SV

X \_\_\_\_\_  
授權簽署 Authorised Signature(s) ①

姓名 Name: \_\_\_\_\_ 證件號碼 ID No.: \_\_\_\_\_

① 本申請表上之簽署必須與指定賬戶(相關公司)之簽署式樣相同,如屬有限公司,須附上授權此項申請之董事會決議案。  
The signature(s) on this application form must be the same as the specimen signature(s) of the designated account (Related Company) and a director's board resolution authorising the application is required for limited company.

Related Company customer should read the related declaration carefully, and the authorised signer should sign in the "Authorised Signature(s) field for confirmation. If the Primary Company is a Limited Company, the "Certified Copy of the Extracts of the Resolution" should be submitted.

銀行專用 FOR BANK USE ONLY					
Branch / OIC Department				BSS	
CIF No	Designated A/C No.	Verified by	Checked by	Input by	Checked by
P					
R1					
R2					
R3					

\* 請刪去不適用者。Please delete where inapplicable